

Registračné číslo zmluvy ministerstva: 107/2011-4220-1020

Registračné číslo zmluvy subjekt HM:

## Zmluva o poskytovaní služieb

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 zákona č.513/1991 Zb. Obchodného zákonníka  
v znení neskorších predpisov (ďalej tiež „zmluva“)

### Čl. I.

#### Zmluvné strany

##### 1.1. Ministerstvo:

Názov:	<b>Slovenská republika zastúpená Ministerstvom hospodárstva Slovenskej republiky</b> Mierová 19 827 15 BRATISLAVA
Zastúpený:	<b>JUDr. Peter Jesenský</b> vedúci služobného úradu
Bankové spojenie:	Štátna pokladnica Bratislava číslo účtu: 7000061569/8180
IČO:	00686 832
ďalej len „ministerstvo“	

##### 1.2. Subjekt hospodárskej mobilizácie:

Názov:	<b>TRANSPETROL, a. s.</b> Šumavská 38 821 08 Bratislava
Označenie registra:	Okresný súd Bratislava I, oddiel: Sa, vložka číslo: 507/B
Zastúpený:	<b>Ing. Ivan Krivosudský</b> predseda predstavenstva <b>RNDr. Martin Ružinský, PhD.</b> podpredseda predstavenstva
Zodpovedný zamestnanec úseku hospodárskej mobilizácie:	<b>JUDr. Viliam Binka</b> , vedúci oddelenia krízového manažmentu
Bankové spojenie:	Tatra banka, a. s. Bratislava Číslo účtu: 2621021532/1100
IČO:	31 341 977
IČ DPH:	SK2020403715
ďalej len „subjekt HM“	

### Čl. II.

#### PREDMET A ROZSAH PLNENIA

2.1 Zmluvné strany uzatvárajú túto zmluvu o poskytovaní služieb, ktorou sa subjekt HM zaväzuje, že v rozsahu a za podmienok dojednaných v tejto zmluve zabezpečí pre ministerstvo na Technických prostriedkoch ochrany – Integrovaných bezpečnostných systémov inštalovaných v objektoch:

- TRANSPETROL, a. s. – prečerpávací stanica ropy PS 1 Budkovce,
- TRANSPETROL, a. s. – prečerpávací stanica ropy PS 4 Šahy –Tupá a
- TRANSPETROL, a. s. – prečerpávací stanica ropy PS 5 Bučany

vykonávanie nasledovných činností:

2.1.1 Vykonávanie pravidelných (technických) kontrol a funkčných skúšok, t.j. riadne naplánovaných a obojstranne dohodnutých činností, na zabezpečenie bezporuchovej prevádzky Technických prostriedkov ochrany – Integrovaných bezpečnostných systémov podľa ustanovení STN 33 45 91, časť 1-7 v rozsahu podľa Prílohy č. 1. tejto zmluvy.

2.1.2 Vykonávanie pravidelnej odbornej prehliadky a odbornej skúšky (ďalej ako „OPaOS“), t. j. riadne naplánovaných a obojstranne dohodnutých činností, na zabezpečenie bezporuchovej prevádzky systémov Technických prostriedkov ochrany – Integrovaných bezpečnostných systémov podľa ustanovení Vyhlášky Ministerstva práce, sociálnych vecí a rodiny SR č. 508/2009 Z. z., ktorou sa ustanovujú podrobnosti na zaistenie bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci s technickými zariadeniami tlakovými, zdvíhacími, elektrickými a plynovými a ktorou sa ustanovujú technické zariadenia, ktoré sa považujú za vyhradené technické zariadenia, v rozsahu podľa Prílohy č. 1. tejto zmluvy.

2.1.3 Vykonávanie operatívnych servisných zásahov na odstránenie náhle a nepredvídateľne vzniknutých porúch na Technických prostriedkoch ochrany – Integrovaných bezpečnostných systémov, za dohodnuté ceny podľa Prílohy č. 1. tejto zmluvy.

### **ČI. III. CENA**

3.1 Zmluvné strany sa dohodli v súlade s § 3 zákona NR SR č.18/1996 Z. z. o cenách a jeho vykonávacej vyhlášky č. 87/1996 Z. z. na zmluvnej cene za zabezpečenie vykonania dohodnutých činností nasledovne:

3.1.1 Za vykonanie predmetu tejto zmluvy v zmysle bodu 2.1.1 (pravidelné kontroly a funkčné skúšky) bude cena fakturovaná podľa Prílohy č. 1 tejto zmluvy a spolu činí **62 280,00 €** (šesťdesiatdvatisícdeväťsto eur) vrátane 20% DPH, čo je **51 900,00 €** (päťdesiatjedentisícdeväťsto eur) bez DPH, na obdobie kalendárneho roka 2011.

3.1.2 Za vykonanie predmetu tejto zmluvy v zmysle bodu 2.1.2 (OPaOS) bude cena fakturovaná podľa Prílohy č. 1 tejto zmluvy a činí **19 560,00 €** (devätnásťtisícpäťstošesťdesiat eur) vrátane 20% DPH, čo je **16 300,00 €** (šestnásťtisícristo eur) bez DPH, na obdobie kalendárneho roka 2011.

3.1.3 Za vykonanie predmetu tejto zmluvy v zmysle bodu 2.1.3 (operatívny servis) bude cena fakturovaná podľa potvrdených Pracovných – servisných listov zamestnancom úseku hospodárskej mobilizácie, na základe odsúhlasených jednotkových cien za výkon operatívneho servisu podľa Prílohy č. 1 tejto zmluvy. Táto čiastka činí **30 720,00 €** (tridsaťtisícšesťsto eur) vrátane 20% DPH, čo je **25 600,00 €** (dvadsaťpäťtisícšesťsto eur) bez DPH, na obdobie kalendárneho roka 2011.

### **ČI. IV. LEHOTY A SPÔSOB PLNENIA**

4.1. V zmysle bodu 2.1.1 sa na zariadeniach pre zabezpečenie trvalej funkčnosti vykonávajú pravidelné kontroly v zmysle STN 33 4591. V priebehu kalendárneho roka 2011 sa vykonávajú dve pravidelné kontroly a jedna funkčná skúška v rozsahu podľa Prílohy č. 1 v termínoch

1. Pravidelná kontrola v termíne apríl - jún
2. Funkčná skúška v termíne júl - september
3. Pravidelná kontrola v termíne október - november

Vykonanie pravidelnej kontroly a funkčnej skúšky potvrdí zamestnanec úseku hospodárskej mobilizácie subjektu HM na doklade Súpis vykonaných prác, ktorého originál je neoddeliteľnou dokladovou časťou faktúry.

- 4.2. V zmysle bodu 2.1.2 sa na zariadeniach podľa Vyhlášky Ministerstva práce, sociálnych vecí a rodiny SR č. 508/2009 Z. z., ktorou sa ustanovujú podrobnosti na zaistenie bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci s technickými zariadeniami tlakovými, zdvíhacími, elektrickými a plynovými a ktorou sa ustanovujú technické zariadenia, ktoré sa považujú za vyhradené technické zariadenia vykoná pravidelná ročná OPaOS v rozsahu podľa Prílohy č. 1 v termíne do 31. 11. 2011, kedy bude vydaná správa o OPaOS. Originály správ budú uložené u zamestnanca úseku hospodárskej mobilizácie subjektu HM na príslušnom objekte. Vykonanie OPaOS potvrdí zamestnanec úseku hospodárskej mobilizácie subjektu HM na doklade Súpis vykonaných prác, ktorého originál je neoddeliteľnou dokladovou časťou faktúry.
- 4.3. V zmysle bodu 2.1.3 na zariadeniach zabezpečí subjekt HM vykonanie operatívneho servisu v potrebnom rozsahu a primeranom čase pre odstránenie poruchy.

#### **ČI. V. POVINNOSTI MINISTERSTVA**

- 5.1 Ministerstvo sa zaväzuje:
- 5.1.1 Vykonávať svoje oprávnenia a plniť svoje záväzky podľa tejto zmluvy korektne a v záujme jej úspešného splnenia.
- 5.1.2 Poskytovať subjektu HM potrebnú súčinnosť dohodnutú touto zmluvou.
- 5.1.3 Udeliť subjektu HM potrebné splnomocnenia na úkony podľa tejto zmluvy.

#### **ČI. VI POVINNOSTI SUBJEKTU HM**

- 6.1 Subjekt HM je povinný zabezpečiť realizovanie jednotlivých predmetov plnenia v dohodnutých termínoch, rozsahoch a v požadovanej kvalite, pričom môže poveriť ich vykonaním inú osobu.
- 6.2 Subjekt HM je povinný všetky zásahy do zabudovaných systémov zdokumentovať písomne v prevádzkovej knihe. Tieto záznamy potvrdí zamestnanec úseku hospodárskej mobilizácie subjektu HM svojím podpisom.
- 6.3 Na diely vymenené v rámci OPaOS, pravidelných kontrol, funkčných skúšok a počas operatívnych servisných zásahov sa poskytuje záruka 24 mesiacov, ktorá začína plynúť dňom ich zabudovania do Technických prostriedkov ochrany – Integrovaného bezpečnostného systému.
- 6.4 Subjekt HM po vykonaní každej pravidelnej kontroly a funkčnej skúšky písomne upozorní ministerstvo na práce a opravy, ktoré bude treba vykonať tak, aby subjekt HM mohol garantovať funkčnosť systému do najbližšej pravidelnej kontroly alebo funkčnej skúšky. V prípade, že ministerstvo neodsúhlasí navrhované opravy (výmeny prvkov), neberie subjekt HM záruku na funkčnosť predmetných prvkov.

## **ČI. VII. MIESTO PLNENIA**

7.1 Predmet zmluvy bude realizovaný v objektoch spoločnosti:

- TRANSPETROL, a. s. – prečerpávací stanica ropy PS 1 Budkovce,
- TRANSPETROL, a. s. – prečerpávací stanica ropy PS 4 Šahy –Tupá a
- TRANSPETROL, a. s. – prečerpávací stanica ropy PS 5 Bučany.

## **ČI. VIII. PLATBNÉ PODMIENKY**

8.1 Po ukončení prác špecifikovaných v ČI. II tejto zmluvy, vyhotoví subjekt HM faktúru. Právo fakturovať vzniká subjektu HM v mesiaci ukončenia pravidelnej kontroly, OPaOS a operatívneho servisu podľa potvrdenia zamestnanca úseku hospodárskej mobilizácie o vykonaní činností. Faktúra musí mať všetky potrebné náležitosti v zmysle zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov.

8.2 Zmluvné strany sa dohodli, že splatnosť faktúry je 30 dní. Lehota splatnosti faktúry sa začína počítať odo dňa jej riadneho doručenia na adresu ministerstva.

8.3 Faktúra musí obsahovať nasledovné náležitosti:

- názov a sídlo ministerstva a názov a sídlo subjektu HM,
- označenia faktúry a jej číslo,
- registračné číslo a deň podpisu zmluvy,
- predmet plnenia a deň jeho splnenia,
- deň odoslania a lehotu splatnosti faktúry,
- dohodnutú cenu,
- označenie banky a číslo účtu subjektu HM,
- prílohy požadované ministerstvom, podpis oprávnenej osoby a odtlačok pečiatky subjektu HM,
- celkovú fakturovanú čiastku a náležitosti na účely dane z pridanej hodnoty,
- fotokópiu tejto zmluvy.

8.4 V treťom štvrtroku vystaví subjekt HM zálohovú faktúru na práce podľa bodov 2.1.3 tejto zmluvy za štvrtý štvrtrok, ktoré vydokladuje najneskôr do 15. decembra 2011.

8.5 V prípade operatívneho servisu sa prvky opravujú na mieste, alebo sa vymenia za funkčné. Prvky prevzaté do opravy sa zapisujú do servisného listu, subjekt HM zabezpečí ich opravu a pri návrate z opravy a opätovnom nasadení do systému (pri najbližšom servisnom zásahu) vyúčtuje náklady za tento servis a opravu.

8.6 Ministerstvo môže uplatniť voči subjektu HM v prípade nesplnenia predmetu tejto zmluvy zmluvnú pokutu vo výške 0,02 % z dohodnutej ceny príslušného plnenia za každý deň omeškania.

8.7 Pre prípad omeškania ministerstva s úhradou dohodnutej ceny plnenia na základe riadne vyhotovenej a doručenej faktúry subjektu HM sa zmluvné strany dohodli na úroku z omeškania vo výške 0,02 % z nezaplatenej sumy za každý deň omeškania.

8.8 Bankové spojenie subjektu HM na faktúre musí byť zhodné s bankovým spojením subjektu HM uvedeným v tejto zmluve.

- 8.9 Obálka, v ktorej bude faktúra odosielaná, musí byť označená slovom „Faktúra“. Faktúru je nevyhnutné zaslať doporučené.
- 8.10 Za správne vyčíslenie výšky DPH podľa zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov zodpovedá v plnom rozsahu subjekt HM.
- 8.11 V prípade, že faktúra nebude obsahovať náležitosti uvedené v tejto zmluve, ministerstvo je oprávnené vrátiť faktúru subjektu HM do 3 dní od riadneho doručenia na doplnenie s uvedením nedostatkov, ktoré sa majú odstrániť. V tomto prípade sa preruší plynutie lehoty splatnosti a nová lehota splatnosti začne plynúť dňom riadneho doručenia opravenej faktúry ministerstvu.
- 8.12 Obe zmluvné strany sa dohodli, že vylučujú postúpenie prípadnej pohľadávky vzniknutej z tohto zmluvného vzťahu na tretí právny subjekt bez predchádzajúcej vzájomnej písomnej dohody.

#### **ČI. IX. ZODPOVEDNOSŤ ZA ŠKODU**

- 9.1 Zmluvné strany sa pri náhrade škody budú riadiť ustanoveniami príslušných všeobecne záväzných právnych predpisov.
- 9.2 Subjekt HM zodpovedá za prípadné škody spôsobené porušením jeho povinností pri výkone činnosti v zmysle tejto dohody (OPaOS, pravidelná kontrola, funkčné skúšky a servisný zásah) na majetku ministerstva.
- 9.3 Zmluvné strany sú povinné počas platnosti a účinnosti tejto zmluvy dodržať jej podmienky tak, aby predchádzali prípadným hroziacim škodám.

#### **ČI. X. ODSTÚPENIE OD ZMLUVY**

- 10.1. Pre odstúpenie od zmluvy platí zákonná úprava podľa § 344 až 357 Obchodného zákonníka.
- 10.2. Odstúpením od zmluvy nie je dotknuté právo na zaplatenie zmluvnej pokuty a náhradu škody vzniknutej porušením zmluvy.
- 10.3. Zmluvu možno ukončiť výpoveďou v dvojmesačnej výpovednej lehote bez udania dôvodu.
- 10.4. Zmluva zaniká okamžite, keď subjekt prestane byť subjektom hospodárskej mobilizácie.

#### **ČI. XI. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA**

- 11.1. Táto zmluva môže byť menená, alebo dopĺňaná výlučne formou písomných a očíslovaných dodatkov, odsúhlasených obidvoma zmluvnými stranami.
- 11.2. Vzťah oboch zmluvných strán sa riadi výlučne touto zmluvou, príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka a všeobecne záväznými právnymi predpismi.
- 11.3. Ostatné právne vzťahy výslovne touto zmluvou neupravené sa riadia ustanoveniami Obchodného zákonníka a všeobecne záväznými právnymi predpismi.
- 11.4. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej schválenia a podpísania obidvoma zmluvnými stranami.

- 11.5. Táto zmluva je vyhotovená v piatich rovnopisoch, z ktorých subjekt HM prevezme dva rovnopisy a ministerstvo prevezme tri rovnopisy.
- 11.6. Táto zmluva sa uzatvára na dobu do 31. 12. 2011.
- 11.7. Všetky písomné podania, upozornenia a výzvy súvisiace s touto zmluvou, musia byť odosielané na adresy, uvedené v článku I.
- 11.8. Táto zmluva je právoplatná aj pre právnych nástupcov obidvoch zmluvných strán.
- 11.9. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je príloha č.1.
- 11.10. Zmluva nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky. Táto zmluva je povinne zverejňovanou podľa § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení zákona č. 546/2010 Z. z.
- 11.11. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu riadne prečítali, porozumeli jej obsahu a právnym účinkom z nej vyplývajúcim. Prejavy tejto zmluvy sú dostatočne zrozumiteľné a určité a na znak súhlasu s jej obsahom ju oprávnení zástupcovia zmluvných strán schválili a vlastnoručne podpísali.

## **ČI. XII. PRÍLOHY**

Príloha č. 1 – Jednotkové ceny pri výkone pravidelných kontrol a funkčných skúšok, odbornej prehliadky a odbornej skúšky a pri pravidelnom operatívnom servise

V Bratislave dňa:

Za ministerstvo:

Za subjekt HM:

.....  
**JUDr. Peter Jesenský**  
vedúci služobného úradu  
Ministerstva hospodárstva SR

.....  
**Ing. Ivan Krivosudský**  
predseda predstavenstva  
TRANSPETROL, a.s.

.....  
**RNDr. Martin Ružinský, PhD.**  
podpredseda predstavenstva  
TRANSPETROL, a.s.

Príloha č. 1 k k zmluve pod reg. číslom 107/2011-4220-1020

**Jednotkové ceny pri výkone pravidelných kontrol a funkčných skúšok, odbornej prehliadky a odbornej skúšky a pri pravidelnom operatívnom servise**

<b>Plán čerpania financií pre 2011</b>				
<b>Budkovce</b>			<b>v € bez DPH</b>	<b>v € s 20% DPH</b>
1.PK			5 500,00	6 600,00
1.FuSk			4 600,00	5 520,00
2.PK			5 500,00	6 600,00
2.FuSk			0	0
spolu PK a FuSk			15 600,00	18 720,00
OPaOS			5 200,00	6 240,00
<b>Spolu</b>			<b>20 800,00</b>	<b>24 960,00</b>
<b>Šahy Tupá</b>				
1.PK			7 500,00	9 000,00
1.FuSk			5 700,00	6 840,00
2.PK			7 500,00	9 000,00
2.FuSk			0	0
spolu PK a FuSk			20 700,00	24 840,00
OPaOS			5 900,00	7 080,00
<b>Spolu</b>			<b>26 600,00</b>	<b>31 920,00</b>
<b>Bučany</b>				
1.PK			5 500,00	6 600,00
1.FuSk			4 600,00	5 520,00
2.PK			5 500,00	6 600,00
2.FuSk			0	0
spolu PK a FuSk			15 600,00	18 720,00
OPaOS			5 200,00	6 240,00
<b>Spolu</b>			<b>20 800,00</b>	<b>24 960,00</b>
<b>OP servis pre: Budkovce a Šahy-Tupá</b>			<b>25 600,00</b>	<b>30 720,00</b>
<b>Celkom</b>			<b>93 800,00</b>	<b>112 560,00</b>

Legenda:

- odborné prehliadky a odborné skúšky – OPaOS
- pravidelné kontroly – PK
- funkčné skúšky - FuSk
- operatívny servis – OP servis

## **JEDNOTKOVÉ CENY PRI VÝKONE OPERATÍVNEHO SERVISU**

Platnosť cien od 1. januára 2011

- a) Rozsah prác operatívneho servisu
  - oprava alebo výmena komponentov, ktoré zmenili požadované parametre
  - reінštalácia komponentov na ktoré nepriaznivo vplýva prostredie, v ktorom sú inštalované
  - funkčné otestovanie zariadenia
  - zápis do prevádzkovej knihy
  - opravy zariadenia podľa zvláštnych požiadaviek ministerstva
  
- b) Cena operatívneho servisu (nové nastavenie systému, alebo oprava akútnej poruchy) sa skladá z ceny za prácu servisného technika (za každých započatých 30 minút práce) a za materiál.
  - Základná cena práce servisného technika pri výkone operatívneho servisu je pre rok 2011 stanovená na **22,00 € bez DPH** za hodinu práce.

Ceny materiálu sa účtujú podľa aktuálnych trhových cien náhradných dielov.